

(Cantonese)

誰監管醫療健康及社會護理專業人員？

你對醫療健康及社會護理專業人員有甚麼期望？

你期望醫生、護士、牙醫、社工及其他醫療健康及社會護理專業人員會：

- 以尊嚴及尊重你的態度對待你；
- 具備治療或護理你所需要的技能；以及
- 有高水準的操守。

此外，如果你對自己所接受到的治療或護理感到關注的話，你期望有人會採取行動。

誰確保這些標準得到恪守？

我們共有13家組織，名為醫療健康及社會護理監管機構。我們每一機構負責監察一家或以上的醫療健康及社會護理專業，通過監管英國各地個別的專業人士，以及確保他們達到這些標準，以進行監察工作。

我們成立的目的，是要保障公眾，並確保無論你在英國哪裏（不論是私人機構還是國民保健服務處）從任何提供醫療健康服務或社會護理服務的人士接受有關服務時，你都可以確保他們符合我們的標準。本單張告訴你我們工作的種種，以及你可以如何聯絡我們。

你期望有關專業人士具備應有的技巧及知識，為你提供高水準的治療或護理。

我們工作重要的一部分是確保英國的醫療健康及社會護理專業人員具備他們執業所需要的技巧和知識。我們就他們就讀的課程及訓練訂定標準。

為確保你只從符合我們的標準的人員接受治療及護理服務，我們每家機構都備有一本登記名冊。根據法律規定，只有能夠證明他們符合我們的標準人士才能登記在這些名冊內。

你期望專業人員的操守達到高水準

此外，監管機構設立操守標準，規定每一專業的成員都必須恪守。我們就甚麼是可接守行為操守提供指引。我們會非常認真處理違反這些標準的行為。

如果你對自己所接受到的治療或護理你感到關注的話，你期望有人會採取行動

如果你對為你提供護理服務的人士的能力或行為操守感到疑慮，你可以直接與他或其僱主交涉。你可能可以向公民諮詢局 (Citizens Advice Bureau)、獨立投訴代言人服務

處、(Independent Complaints Advocacy Services)、社區健康委員會 (Community Health Council) 或病人諮詢及聯絡服務處等組織要求指導。

我們也可以採取行動以保障公眾。我們可就針對已註冊的工作人員提出的投訴進行調查。如果情況嚴重，我們將開除其在有關國家或英國執業的權利。

誰已經註冊？

如要在下列專業執業，有關人士必須已在有關監管機構註冊。如果他們沒有註冊，但仍執業，他們便違法，可能會被檢控。

我們的登記冊是公開讓各界人士查閱的。因此，如果你想核查某人是否已註冊，你可以打電話給我們，或查閱我們的網站。

如果你希望索取更多單張，請發送電郵至：regulators@hpc-uk.org。如欲索取以其他語文或用特大字體印刷的單張，請瀏覽我們的網站

聯絡我們：

醫療健康

脊椎指壓療法總會 (General Chiropractic Council)

脊椎指壓治療師

電話：020 7713 5155 或 www.gcc-uk.org

牙醫總會 (General Dental Council)

牙醫、牙科治療師、牙齒 X 生員

由2006年7月31日起 — 牙科護士、牙科技術員、臨床牙科技術員及畸齒矯正治療員

電話：020 7887 3800 或 www.gdc-uk.org

英國醫學總會 (General Medical Council)

醫生

電話：0845 357 8001 或 www.gmc-uk.org

視光學總會 (General Optical Council)

視光師

電話：020 7580 3898 或 www.optical.org

整骨療法總會 (General Osteopathic Council)

整骨治療師

電話：020 7357 6655 或 www.osteopathy.org.uk

健康專業人員委員會 (Health Professions Council)

藝術治療師、生物醫學科學家、手足病診療師、足病治療師、臨床科學家、營養學家、職業治療師、手術室從業員、視軸矯正師、輔助醫療人員、物理治療師、義肢矯形師、放射線治療師、言語及語言治療師

電話：020 7582 0866 或 www.hpc-uk.org

護士及助產士委員會 (Nursing and Midwifery Council)

護士、助產士及專門社區公眾衛生護士

電話：020 7333 6622 或 www.nmc-uk.org

英國皇家藥劑師協會 (Royal Pharmaceutical Society of Great Britain)

藥劑師、藥物技術員 (自願登記冊) 及藥房

電話：020 7735 9141 或 www.rpsgb.org

北愛爾蘭藥劑師協會 (Pharmaceutical Society of Northern Ireland)

北愛爾蘭的藥劑師及藥房

電話：02890 326927 或 www.psni.org.uk

優質醫療健康護理委員會 (Council for Healthcare Regulatory Excellence) 旨在保障公眾、促進以上九家對醫療健康專業人士進行監管機構的最佳實務方式及鼓勵優質服務

www.chre.org.uk

社會護理

各委員會將陸續為額外的人員組別進行登記。你可以向各委員會索取更多資料。

威爾斯地區護理委員會 (Care Council for Wales)

威爾斯的社會護理工作人員、合資格社工及正在修讀經認可學位社會工作課程的學生

電話：0845 0700 399 或 www.ccwales.org.uk

社會護理總會 (General Social Care Council)

社會護理人員、合資格社工、正在英格蘭就讀認可社工學位課程的學生

電話：020 7397 5100 或 www.gsccl.org.uk

文字電話：020 7397 5103

北愛爾蘭社會護理委員會 (Northern Ireland Social Care Council)

社會護理人員、合資格社工、正在北愛爾蘭就讀認可社工學位課程的學生

電話：02890 417600 或 www.niscc.info

文字電話：02890 239340

蘇格蘭社會服務處委員會 (Scottish Social Services Council)

社會護理人員、合資格社工、正在蘇格蘭就讀認可社工學位課程的學生

電話：0845 6030 891 或 www.sssc.uk.com

2006年7月